

AGNOMENS AND NICKNAMES IN AROMANIAN ONOMASTICS

Dumitru CARABAS

“Ovidius” University of Constanța

Abstract

The onomastic material that I will present shows us the richness, diversity and specificity of Aromanian anthroponymy. The agnomen is the most distinctive feature of Aromanian anthroponymy. Nicknames are spontaneous creations, relatively fortuitous, not caused by objective reasons. They are part of the precious human spirituality, are the proof of the perceptive nature and humor of a people, they are testimonies of their way of living and thinking expressed in such a suggestive way.

In Aromanian onomastics, agnomens, named *pârnoañi*, are collective names, which show us once again that Aromanian anthroponymy incorporates elements of Greek, Slavic, Turkish or Albanian context in the middle of which it was developed in two stages: the early or profound and new or recent period. The recent period has not ended yet, and Aromanian onomastics is part of the Balkan world, whose onomastic systems interact continuously, being in perpetual transformation.

Key words: *the Aromanians, onomastics, anthroponymy, agnomens, nicknames*

Résumé

Le matériel onomastique présenté nous montre la richesse, la diversité et la spécificité de l’anthroponymie aroumaine. Les surnoms constituent la caractéristique la plus distinctive de l’onomastique aroumaine. Les sobriquets sont des créations spontanées, relativement fortuites, qui ne sont pas déterminées par des causes objectives. Ils font partie du fond spirituel de l’humanité, en constituant la preuve de l’esprit d’observation et de l’humour d’un peuple, témoignages de son style de vie et de son mode de penser, exprimés dans une forme tellement plastique.

Dans l’onomastique aroumaine, les surnoms, appelés *pârnoañi*, sont des noms collectifs, qui montrent une fois de plus que l’anthroponymie aroumaine comprend des éléments du contexte grec, slave, turc ou albanais où elle s’est développée, en deux étapes : la période profonde ou basse et la nouvelle période, récente. Cette dernière n’est pas encore achevée, et l’onomastique aroumaine est une partie intégrante du monde balkanique, dont les systèmes anthroponymiques interagissent continuellement, dans une transformation perpétuelle.

Mots-clés: *Aroumains, onomastique, anthroponymes, surnoms, sobriquets*

1. Introduction

First of all we have to say that we will use the word *agnomen* to designate the whole family name, like a general name for the entire large family, but not an official one, more like an entire family nickname. So, even if English also has the surname, we choose not to use this one, because it means the official family name and we want to emphasize that, in this paper, we study the family nicknames and the

Latin etymology of agnomens helps us to understand better and to see into the specific meanings and richness of Aromanian onomastics. The agnomen, called by Aromanians *pârnoañi*, is a trademark of Aromanian anthroponymy. It preserves the essential influences of Aromanian onomastics as a whole, showing that Aromanian anthroponymy crystallized in the Balkan context, so it bears its traces whether the influences are of Greek, Slavic, Turkish or Albanian origin.

Living together within the same space, with all populations that passed through their homeland and with those who remained, left its mark on Aromanian onomastics, especially in pronunciation.

For one of the characteristics of Aromanian onomastics lies in the multitude of forms of the same name, forms which under so different influences became too difficult to be identified. So we find agnomens and nicknames for which even the process of their etymology evolution is difficult to identify, whether it is aphaeresis, anagram, compounding or suppressing the beginning, the end or the middle of the basic name.

The onomastic material that we collected, studied and presented in this paper includes a total of 476 anthroponymic forms, 190 agnomens and 286 nicknames, and shows, once again, that Aromanian onomastics was influenced by the Greek, Slavic, Turkish or Albanian context in the middle of which it was developed in two stages: the early or profound and new or recent period. It remains that new research and subsequent conclusions will establish its periodization as accurately as possible, but one fact is certain: the recent period has not expired yet, and Aromanian anthroponymy is a part of the Balkan world, whose onomastic systems interact continuously, being in perpetual transformation.

2. Agnomens and nicknames, general considerations

The agnomen constitutes the most distinctive characteristic of Aromanian anthroponymy. All studies published to date in the Romanian space, referring to Aromanian names, present succinctly, in the form of name lists, examples of the rich material of Aromanian agnomens.

Nicknames are created spontaneously and fortuitously and are not determined by objective causes. They are part of the precious background of human spirituality, they are the proof of the perceptive nature and humor of a people, and they constitute testimonies of the way of living and thinking, expressed in such a colorful form¹.

Specialists use a Latin term to designate nicknames, namely *cognomina*² and *agnomina*.

Nicknames do not appear as a consequence of the need to identify oneself; their creation is a result of the fact that “people want to laugh, to amuse themselves” asserted Willy Bol³. And satire has always constituted the most common means by which the people has tried to mend bad habits, following the Latin saying: “Castigat

¹ Aurelia Stan, *O problemă de terminologie onomastică: porecle – supranume, Versiune completă în limba română a comunicării prezentate la cel de-al XI-lea Congres International de științe onomastice, Sofia 28 iunie – 4 iulie 1972*, in „Cercetări de Lingvistică” (CL), XVIII, nr. 1, Cluj, 1973, p. 88.

² I. Iordan, *Dicționar al numelor de familie românești*, 1983, p. 14.

³ Aurelia Stan, *op. cit.*, p. 88.

ridendo mores”⁴. This is why they are endowed with a rich emotional content. As long as they preserve a shade, however small, of emotional potential, they remain within the system of nicknames⁵.

They are models of concision and metaphoric innovation, they represent symbols for that particular person, which means they are not necessarily signs of identification and individualization⁶.

Nicknames, like agnomens, emphasize the distinctive, individual, concrete traits, but are different from the others by the fact that they resort to the figurative sense. It is precisely through this particularity, through their semantic content, that they are indications, more or less veiled; they have a special characteristic, in that they can be analyzed⁷.

Nicknames could have been originally appellations, they are given accidentally and they can have an anthroponymic function, as they are linked to the person's name more than the agnomen. With the loss of the emotional content through hereditary transfer, they become agnomens⁸.

Although agnomens and nicknames can constitute identification signs and, owing to this, contemplated as a whole they cannot be clearly delimited⁹, Alexandru Graur makes the distinction between nickname, which is used for occasional designations, among small groups of people, and agnomen¹⁰. Also, “if the nickname given to someone by another person is repeated by others when referring to the same person, it becomes an agnomen”¹¹.

The nickname, an element of the subjective anthroponymic system, transforms into agnomen, an element of the objective anthroponymic system¹², at the moment when it loses its emotional content.

Attributed accidentally, nicknames have the chance of being accepted, in the course of time, not only as an amusing label for a person, but also as an onomastic distinction, for the whole community. When a nickname is accepted and utilized as an anthroponymic distinction, the passage from nickname to agnomen occurs; this is the interference area¹³ between the two onomastic categories.

Both nicknames and agnomens that derive from them have appeared from man's necessity to differentiate himself and to differentiate others. The nickname is a word which has been connected to a person in a certain situation and by which the respective individual is designated, setting aside the name that has been given to him at birth or his surname.¹⁴

The origin of these appellations is very hard to discover, without having the story that has led to the utilization of the respective nickname or the respective agnomen.

⁴ Aureliu Candrea, *Poreclele la români*, 1986, p. 5.

⁵ Aurelia Stan, *op. cit.*, p. 88.

⁶ Idem, *ibidem*, p. 88.

⁷ Aurelia Stan, *op. cit.*, p. 90.

⁸ Idem, *ibidem*, p. 90.

⁹ Aurelia Stan, *op. cit.*, p. 89.

¹⁰ Al. Graur, *Nume de persoane*, 1965, p.70.

¹¹ Aureliu Candrea, *op. cit.*, p. 8.

¹² Aurelia Stan, *op. cit.*, p. 89.

¹³ Idem, *ibidem*, p. 88.

¹⁴ Al. Graur, *op. cit.*, p. 70.

Usually, nicknames are preserved and they become agnomens in situations in which there is no permanent anthroponymic system for surnames, in those areas or times in which the change of names is not regulated by well-established laws. This is also the case of Aromanian anthroponomy at the end of the 19th century and the beginning of the 20th century, a period from which we still preserve agnomens which have become surnames in the course of time, thus replacing almost completely the old surnames¹⁵.

In their incipient state, both nicknames and agnomens belong to the vocabulary of a language¹⁶. But only the nicknames enrich the list of agnomens, not the other way around¹⁷.

Both can be included in the lexical morphologic and semantic system of a language. They offer a rich documentary material, adding a supplementary characteristic to the anthroponymic system. Nicknames and agnomens can be important both as anthroponymic elements and as sociological and even linguistic relicts¹⁸.

The agnomen is an element of the objective anthroponymic system¹⁹.

L. Csák, in his article *Agnomen with identification function*, in CL, VI, Cluj, 1961, p. 184, considered that the agnomens are used so as to avoid confusion of the people from the same family that have the same given name, which is not always absolutely necessary, because there is a large number of cases where the preserved nicknames do not fall into this category of necessity²⁰.

Agnomens can be, at their origin, appellations or can stem from nicknames that have appellations at their basis. They have an exclusively anthroponymic function and they are less connected to the individual than the nicknames, so that they are transmitted a lot more than these²¹.

Agnomens have an exclusively anthroponymic role, one that explains and individualizes more accurately the official designation system. They prove their usefulness in the exact and certain identification of an individual from a given community²².

Agnomens constitute an intermediate phase between the personal name, given name and surname. Like the nickname, the agnomen has the attribute of identifying a person more accurately.

In the course of time, nicknames become genuine names, by renouncing the name itself, for simplification, but also because the nickname is much more suggestive from a linguistic point of view and much more personal, as it only designates the bearer. The nickname refers to a certain occurrence or a certain characteristic of the one that bears it, thus individualizing the said person²³.

¹⁵ Idem, *ibidem*, p. 70.

¹⁶ Aurelia Stan, *op. cit.*, p. 90.

¹⁷ Idem, *ibidem*, p. 88.

¹⁸ Idem, *ibidem*, p. 90.

¹⁹ Idem, *ibidem*, p. 89.

²⁰ Al. Graur, *op. cit.*, p. 70.

²¹ Aurelia Stan, *op. cit.*, p. 90.

²² Idem, *ibidem*, p. 89.

²³ Iorgu Iordan, *op. cit.*, p. 14.

Nicknames become proper names only after they have lost their semantic content²⁴; they lose all content in order to refer to and designate only the respective individual.

In fact, we are dealing with a change of content because the nickname, after it loses its initial meaning, will designate, as any other word, only one entity, and this time it is a person.

Many current Aromanian surnames undoubtedly stem from old nicknames. I have asserted their origin indisputably based on the existence of these names as common names in the languages of the peoples among which Aromanians have lived in the course of history.

Thus, all the surnames composed of the Turkish word *kara* *n.* earth, continent, land, *adj.* black, brown, murky, *fig.* dark, dim, somber, bitter, sad, morose. For example: *Carabaş* – *karabaş* *n.* monk, *fig.* celibate, *Caramihai* = Michael the Black, *Caraiori*, *Caranica*, *Caracostea*, etc. are, undoubtedly, old nicknames which have become agnomens and then have stayed on as surnames.

The agnomen has served for the exact identification and individualization of people a long time before the emergence of official surnames, and they constitute the main source when choosing a surname²⁵. Those agnomens are often registered in official documents along with the surnames and given names²⁶, and for the Aromanians they become more important than even the official surnames.

The fact that the agnomens are deprived of any emotional sense grants them a neutral quality and, therefore, their utilization within the objective anthroponomical system²⁷ is straightforward. In fact, in the course of time, they lose their emotional sense that has determined their emergence, what has made them define a member of the community precisely by highlighting that person's characteristic trait.

Aromanian anthroponomy has this characteristic trait that consists of utilizing the double surname: the official surname – in relation to Romanian society and the collective agnomen – in the case of the Aromanian community.

This aspect has been included into this chapter that deals with Aromanian agnomens because these double surnames behave like and have the characteristics of agnomens. Many of them originate from the religious calendar, but they have long since lost their Christian meaning, and preserve almost exclusively the function of designating an entire family or even a group of families which bear the same agnomen. In these cases, the official name is a Romanian name, while the agnomen used for identification before the community of relatives is the old name of the family, possibly a nickname of a common forerunner. This collective agnomen is called *pârnoaîi*. The term can be translated as initial name, old name.

It is extremely interesting to examine the process that this kind of name goes through, from nickname to agnomen, then to the state and status of surname and then, paradoxically, the way back towards agnomen and nickname starts.

Thus, we encounter the official surname Gheorghe, and within the Aromanian community the members of that family identify themselves with the

²⁴ Sabina Teiuş, *Despre conceptul de nume propriu și sfera onomasticii*, LR, XVI, 6, 1967, p. 516.

²⁵ Aurelia Stan, *op. cit.*, p. 89.

²⁶ Idem, *ibidem*, p. 90.

²⁷ Idem, *ibidem*, p. 90.

cognomina or agnomena Todi, Baturi, Capsali. Among these, Todi and Capsali are also surnames that we see amid Aromanians. This type of agnomen is actually the old name that they abandoned in various circumstances.

For the Aromanians, the agnomen defines an entire family, the extended family.

The form of the Aromanian agnomen that we encounter most often is the one in which the name is preceded by the possessive adjective *al*, *a*, both of them having the masculine gender in Aromanian. When dealing with the agnomen, I shall keep the proclitic so as to convey as truthfully as possible the Aromanian way of expression, preserved in these old names.

The Aromanian agnomen is connected more to the family, the group, than to the individual. Even if there are some personal nicknames, they are nothing compared to this form, which is a kind of initial name of the entire family, of the entire tribe, of the entire kin.

In the Aromanian language, the term has a separate name, *pârnoañi*, which means “agnomen, nickname, the old name borne by the subject’s ancestors”, from Lat. *pro* = “before” + *nomen* from *cognomen* “name, race, people”.

The Aromanians still identify themselves through this collective agnomens. Within the group, they are more significant and more useful because they immediately identify the family and thus, the individual. They place him into a family setting, which is a very important thing for the Aromanians.

This group agnomen is actually the name or the nickname of a predecessor or of several predecessors²⁸ on the father’s side or mother’s side, with a simple or complex structure, and it has the function of determiner.

Victor Vascenco considers that the conversion of given names into surnames is the most characteristic structure of Romanian anthroponomy, an observation that maintains its core of truth for the Aromanian anthroponomy too, with the mention that, in the case of the latter, we encounter at least one process that is equally important.

The Aromanians display cases in which the given name is completely different from the one that they bear afterwards, because someone has intervened and gave another name than the one imposed by tradition.

Aromanian anthroponomy preserves, as a defining characteristic, the richness of agnomens that are still utilized as individualized onomastic labels. Their purpose and utility are recognized even by their very long and continuous use.

We can come across agnomens that stem either from nicknames, or from the given names of a forerunner or even some that are explained through the old surnames.

Thus, the Aromanian agnomen represents the quintessence of their onomastic past, which persists and demonstrates its utility even today. Consequently, a rich material for study is constituted and it is also a landmark that we must necessarily take into account in the study of other elements of Aromanian onomastics, by demonstrating once again its cohesion and unity.

In a few examples of agnomens which I shall analyze later on, I have also stated the current surname, given the unity of the Aromanian use of names, the

²⁸ *Mitra al Teu* sg. or *Ianula a Todeanilor* pl.

existence of some interdependence between the agnomen and the surname, to which it is connected through the function of individualization that it possesses, many times explaining one another.

Many of the agnomens presented in the following pages remain unexplained in the literature that has been consulted to date, and because I have not found any satisfying scientific explanation, I have preferred to present them in this manner, hoping that future research will at least try to eliminate such drawbacks.

Agnomens could initially have been appellations or could have stemmed from nicknames which had appellations at their origin. They have an exclusively anthroponymic function, they are connected to the name of the individual less than the nicknames and they are transmitted a lot more than the latter²⁹.

Agnomens have an exclusively anthroponymic role, a more accurate explanation and individualization of the official name system. They show their usefulness in the exact and definite identification of an individual from a certain community³⁰.

That is why I consider that these can provide us with the greatest amount and the most valuable information about the context in which they have formed, most of the time preserving the term from where they originate, that characteristic trait of the individual which has led the respective community to give him this agnomen and would later on identify him exclusively through this term. The agnomen, as an exponent of Aromanian anthroponymy, shows us the context in which the whole Aromanian body of names was formed. And this context is one that is evidently Balkan.

Another type of appellation is encountered in the form: given name + adj. e.g. *Mitică marli* “Mitică the Great” “Mitică the Great One”. Such appellations are often encountered among Aromanians, because they use the grandfathers’ name for the grandsons, so that all or the majority of the grandsons receive the name of the grandfather, in our case *Dumitru*, and from the need to distinguish the grandchildren they use various appellations, hypocoristic or aphaeretic forms. This aspect of the Aromanian use of names has probably contributed in a crucial manner to the richness of the current Aromanian anthroponymic material, especially in what concerns the multitude of forms of the same initial name.

In Aromanian anthroponymy, we encounter the very frequent form *a, al Goga, Flori, Mitruș*, “of Goga, Flori, Dumitru” by which you can designate the whole family through the name of a more recent or an older forerunner. With the passage of time, it becomes the agnomen of the entire kinfolk, through which they identify themselves in relation to other Aromanians, especially the ones that bear the same old surname. The old surname is lost and is replaced with what was at the beginning the given name of an ancestor, and it can become the new surname.

²⁹ Aurelia Stan, *op. cit.*, p. 90.

³⁰Idem, *ibidem*, p. 89.

3. Agnomens and nicknames

Abdúli, AGN < NN Tk. *Abdul*;

Abrázi, AGN < Tk. *abraş*, “motley, striped, wicked”.

Aíta, SN, AGN < o. u., t. n. from Transylvania or a spelling mistake, from *Aița* or from SN *Haita*, through aphaeresis, s. *Aița*, *Haita*.

Al Flóri, AGN < “of Flori” Christian name from the Palm Sunday holiday.

Alexáni [alexañi], AGN, s. *Alexe*.

Anagnóste, MGN, AGN, SN < Gr. *αναγνώστης* “reader”, “aid of the priest”; s. also *Anagnaste*, *Anagnostu*.

Anicátu, NN < Arm. n. *anicatu* “drowned person”, fig. “talkative person”.

Arâceáncul, NN < et. u.

Arângáciu, NN < n. “horse with only one testicle”.

Arapálea, NN < SN *Arapi* with suff. *-ea*, s. *Arapi*.

Arâpcíclu, NN < SN *Araplu* with suff. *-ciclu*, s. *Arapi*.

Aráplu, NN, s. *Arapi*.

Arícu, NN < Arm. n. *ariciu* “hedgehog”; s. also *Ariciu*.

Arípa, NN < Rom. n. *aripă*.

Arnăúta, NN, s. *Arnăutu*.

Atanási, MGN, AGN, s. *Atanase*.

Avgánṭ, NN < name of the village tutor, the person wore an overcoat and looked like the official; s. also *Avganti*, *Avganți*.

Avgánṭi, SN < AGN *Avganṭ*, s. *Avgant*.

Aviriáti, NN < t. n. *Avdela*, “inhabitants of Avdela”, town in Greece.

Avrám, MGN, NN, SN < biblical name *Abram*, *Abraham* < Hbr. *ab* “father” + *ram* “great, high”, “high father, great father”, “blessed father”.

Babáia, NN < Tk. n. *baba* “father”, “parent”, as an adj. “respected”, *baba* + dative suff. *ya* “to the father”; s. also **Baba**.

Bachiú, NN, s. *Bachi*.

Bachíu, NN, s. *Bachi*.

Bafáni, NN, SN, s. *Bafana*.

Bagéncu, NN < below 35 years of age.

Báj, NN, SN < Bg. *важа* (vaja) “to have significance, to be in force”, or even from *bog* “God”, or Bg. root *баж* “to charm”; s. also *Bajdani*, *Bajdavela*, *Bajdeche*, *Bajdechi*, *Bajdu*.

Bajdavéla, AGN, SN < composed of the Bg. term *важа* (vaja) “to have significance, to be in force”, or *вожд* “chieftain, ruler, leader” with the suff. *-vela*, Bg. *Bajdavelo*; s. also *Baj*.

Balerínul, NN < Rom. n. *balerin*.

Baráclu, NN < adj. Tk. *barak* “shaggy, furry”.

Bărcănoșlu, NN < Rom. n. *borcan*, short fat person

Barónlu, NN < Rom. n. *baron*.

Baștavéla, AGN < *Bașta* with suff. *-vela*; s. *Bașta*.

Bășu, AGN, SN < o. u., form derived from Arm. *bașu* “kiss her”, or Tk. *baş* “head, top, leader”, expression *başa baş* “equal” or Bg. *ваш* “yours”, “of you”.

Bașúri, AGN < Arm. n. *başur* “dirty”, *başurlu a hoarăl’ei* “the laughing stock of the village”.

Bâtăhci, NN < Arm. n. “frivolous, charlatan, liar”, “cheater”.

Batárcu, AGN < Hu. *bátor* “bold”.

Batúri, AGN, SN < Arm. *batură* “tail”.

Bâzâilă, NN < vb. *a bâzâi* “to buzz, to annoy, to nag, to whine”, person who annoys, cries for no good reason.

Bazbanéla, AGN, SN < o. u., Srb. *bajan* “charming, delightful”.

Béciu, NN, MGN, SN < Arm. “off-white”, “pale-faced”.

Bélca, NN, SN < *Bela* with suff. *-ca*; s. *Bela*.

Belíu, NN, SN < *Beli* with a final *-u*; s. *Bela*.

Beteáglu, NN < Rom. n. *beteag*.

Bidiniíclu, NN < Rom. n. *bidinea*.

Biliceánu, AGN < *Bileca* with suff. *-eanu*; s. *Bileca*.

Bíșcu, AGN, SN, s. also *Bișcu*.

Bízdu, AGN, SN < Arm. *bizdisescu*, *bizdisii* “to cast spells” or t. n. *Bezdead* or

beizadea “so of a ruler, prince” or Bg. preposition без (bez) “without”, “minus”, “person who lacks something, with a physical handicap”, or + дух “spirit, courage, moral, wit”, “person without courage”, “man without God inside of him”; s. **Bejduna**, **Bizdideanu**, **Bizduna**, **Bizdună**, **Bîzdună**, **Bîzdune**.

Bizdúnă, AGN, s. **Bizdu**.

Bóbi, NN < Engl. MGN *Boby*.

Bóclu, AGN, s. **Bocu**.

Bócu, AGN, SN < either Bg. бос “bare foot, rookie, greenhorn”, or Tk. *bok*, *boku* “faeces”; s. also **Boclú**.

Bonáchi, NN < person with MGN *Nachi*; s. **Ion**.

Bórghi, NN < Arm. adj. *borgi* “indebted” or form derived from MGN *Iorii*; s. **Gheorghe**.

Bós, AGN < in jargon “boss”.

Brátean, NN, s. **Brătianu**.

Brăteanu, AGN, s. **Brătianu**.

Brătianu, AGN < SN Rom. *Brătianu*; s. also **Brătean**, **Brăteanu**.

Brúsa, AGN < Alb. *brus* “full to the brim”, “good, all right, perfect, wonderful”, wishing *brus paç!* “all the best!”.

Búcea, NN < Bg. буча “to rumble, to whiz”, s. also **Buca**.

Bugánța, AGN, s. **Buga**.

Buhánță, AGN, SN, s. **Buhu**.

Buleáche, NN < *Bulă* with suff. *-ache*.

Bulibáşa a machidoniloru, NN < *bulibaşă* “leader of a band of gypsies”, Tk. *bölükbaşı* “head of a division, garrison”.

Bundiíța, NN < Rom. n. *bundiță*.

Burácu, SN < NN Rom. *burac* “beet”.

Bursúc, NN < Rom. n. *bursuc*.

Bușári, NN < Arm. n. pl. *buşuri* “fists”, person who is scary, s. also **Bușuric**, **Bușuricu**.

Bútú, AGN, SN, s. **Buta**.

Buzóia, NN < n. *buză*, “person with a crooked mouth”.

Cáciu, AGN < s. Arm. “donkey”; s. also **Cacea**, **Caracíciu**.

Caiménu, Agn < Arm. n. “poor”.

Calispéra, AGN, SN < Gr. *καλησπέρα* “good evening”; s. also **Calipera**.

Calúda, AGN, MGN, SN < o. u., Gr. *Kaludi(s)*, *καλώδιο* “cable, bowline”, *καλοδεμένος* “well-built, strong” or *καλοδέχομαι* “to welcome, to greet with warmth”.

Cântăréțu, NN < s. Rom. *cântăreț*.

Capáchi, AGN < Gr. *Kapachi(s)*, Arm. *cápachi* “lid”.

Capitróis, AGN < et. u.; s. also **Capitrosi**.

Capitrósi, AGN < et. u.; s. **Capitros**.

Căpóslu, NN < s. Rom. *Căpos* fig. “stubborn”.

Caprínciu, AGN, SN, s. **Caprină**.

Capríni, SN, AGN, SN, s. **Caprină**.

Capríni, SN, AGN, SN, s. **Caprină**.

Carába, NN < Rom. *carabă* “primitive whistle that children make out of the tube of an elder tree, of the stub of a pumpkin leaf, of a goose feather”, slang “slap”.

Carabéu, AGN < Arm. n. “woodpecker”.

Caracótea, AGN, SN < Tk. *kara* “black”, about people “dark haired, swarthy” + MGN *Cotea*; s. **Constantin**.

Caracóti, AGN, SN < Tk. *kara* “black”, about people “dark haired, swarthy” + MGN *Coti*; s. **Constantin**.

Caraiáni, AGN, SN < Tk. *kara* “black”, about people “dark haired, swarthy” + MGN *Iani*, „Ion cel Negru” s. also **Ion**.

Cárălu, NN < s. Arm. *cără* “dark bay, darkish”.

Caramán, NN, SN < Tk. “dark man”; s. also **Caramangiu**, **Caramani**, **Caramantu**.

Caramántu, AGN < Tk. *kara* “black”, about people “dark haired, swarthy” + *Manțu*, s. **Manțu**.

Caranási, NN < Tk. *kara* “black”, about people “dark haired, swarthy” + MGN Arm. *Nasi* “Atanase the Black”; s. also **Atanase**.

Carapéti, AGN < Tk. *kara* „negru” + MGN *Peți*, *Pețu*; s. also **Pețu**.

Carauláni, AGN, SN, s. **Caraulan**.

Cartalésu, AGN < Gr. *Kartalos*, *Kartalu*,

Kartali(s); s. *Cartale*.

Cârțu, NN < name of a football player.

Câșaru, NN < s. Arm. *caș* “cheese, cottage cheese”.

Câtúşa, NN < s. Arm. *câtuși* “cat”.

Caváni, NN < Arm. n. pl. “jug” = “(enamelled) clay container with a narrow neck, with one or two handles, used for storing liquids”.

Ceacúș, NN, s. ***Ceacu***.

Ceantél, NN < o. u. “singer”.

Cearpáz NN < “poor person”; s. also ***Cearpazi***.

Cearpázi, NN, s. ***Cearpaz***.

Ceaúș, NN, SN < Tk. *çavuş* “sergeant”, “lower clerk in the Turkish military system, used also in the Romanian Principalities”, “commander, chief, low rank in the army”; s. also ***Ceaușu***, ***Ciaușu***.

Cerchézu, NN < “man stemming from the western part of Caucasus”.

Céșcă, NN < o. u., Rom. n. *ceașcă*.

Cheafíru, AGN < MGN of the grandfather, Tk. *kâfir* “non-believer, atheist, pagan”, fig. “wicked, sinful”.

Chéndra, AGN, SN, FGN, s. ***Alexandru***.

Cherán, NN < name of football player.

Chiácu, NN, SN < name of football player.

Chichénu, AGN, SN, s. ***Chicheanu***.

Chichimélu, NN < one who has a lisp, who doesn't speak well; s. also ***Chicheanu***, ***Chichimet***.

Chichimét, NN, s. ***Chichimelu***.

Chiháia, AGN, SN < Arm. *chihâie* “wealthy man, leader”, “intendant of the vizier or of a bashaw”, “representative of the Romanian rulers at the Sublime Porte”, “non-commissioned officer”, “customs clerk”, “chief of the rangers”; s. also ***Chehaia***, ***Chihâielu***.

Chiháielu, NN, s. ***Chihaiia***.

Chilifíclu, NN < s. Arm. *kilifiu* “person who guarantees”.

Chilipúru, NN < s. Arm. *kipur* “bell”,

Tk. *kilipir*.

Chióru, NN < s. Rom. “person with only one eye”.

Chiștoclu, NN < s. “cigarette stub”, fig. “short and stout, dumpy”.

Chítcă, AGN < et. u., person with SN ***Atanase***, s. ***Chitca***.

Chítu, AGN, SN < o. u., Bg. *Kitso*, from *Paraschița*; s. ***Paraschiva***.

Ciamíș, NN < o. u., s. Tk. *çeavuş* “sergeant”, “lower clerk in the Turkish military system, used also in the Romanian Principalities”, “commander, chief, low rank in the army”.

Cianáchi, NN < prefix *cia-* et. u. + *Enache*; s. ***Ion***.

Cícea, NN, s. ***Ciciu***.

Címu, NN < person with MGN *Nicolae*; s. also ***Eftime***.

Cincivéla, NN < et. u.; *cinci* with suff. –*vela*.

Cinélu, NN < *cine*, Arm. *cinii* “plate”, Tk. *çene* fig. “small talk, chat”.

Ciofíchi, NN, s. ***Ciufecu***.

Cípa, NN < Arm. *cipan*.

Cípírárlu, NN < *câprarlu* “person who raises goats”.

Cítri, AGN < Rom. *citric*.

Cíúca, NN, SN < Arm. *ciucă* “top of the head”, Rom. *ciucă* “cusp, peak, top”, expression *ciuca bătăii* “person who is always beaten”, Alb. *çuka* “top, peak”, Bg. *çuka*, Srb. *cuca*.

Ciufíc, AGN s. ***Ciufecu***.

Ciumpilác, NN, SN < “small stupid man”.

Ciuntélu, NN < Rom. *a ciungi* “to cut, to steal”.

Ciurcánlu, NN < Arm. *ciur* with suff. –*anlu*; s. ***Ciurea***.

Ciușteánu, NN < t. n. *Ciuștea* “inhabitant of this village”.

Cíuti, NN < s. Rom. *ciută* “cattle without horns”; s. also ***Ciutrean***.

Ciutreán, NN, s. ***Ciuti***.

Cloșcána, NN < s. Rom. *cloșcă*; s. also ***Clușcana***.

Clușcána, NN, s. *Nicolae*.
Coceánlu, NN < Rom. *cocean*; s. also *Constantin*.
Cociórbă, NN < Rom. “tool with which the ashes are taken out of the oven”, “poker”, “fishing instrument”.
Cóciu, NN, MGN, SN, < Rom. *cociu* “uncastrated ram”, s. *Cociu costieni*, *Coci, Coccia, Constantin*.
Cóitu, NN, SN < Lat. *coitus* “sexual intercourse”, leader of the Aromanians; s. *Coitali*.
Colamári, AGN < Arm. “Nicolae the Great”; s. *Nicolae*.
Coleánchilor, AGN, s. *Nicolae*.
Conducósta, NN, SN, s. *Condu and Constantin*.
Córbul, NN < s. Rom. *corb* “semi-predatory bird, with black feathers” or Arm. n. *corbu*, *corbe* “unhappy, black”, “black person”.
Cósta, MGN, AGN, SN, s. *Constantin*.
Cóstea, MGN, AGN, SN, s. *Constantin*.
Costerícă, AGN, SN, s. *Constantin*.
Cóstu, AGN, s. *Constantin*.
Cóta, MGN, AGN, s. *Constantin*.
Cotóc, NN < Rom. *cotoi* “male cat”.
Cracanáchi, NN < adj. *crăcănat* + -nachi.
Crăcănilă, NN < adj. Rom. *crăcănat*.
Críc di Livézi, NN < *Cricu* from the Greek locality Livezi; s. *Cricu*.
Cúba, NN < name of a country.
Cucicániloru [cucicañilor], AGN < “the ones from the Cuciuc family”; s. *Cuciuc*.
Cúclu, NN < Arm., Rom. *cuc*; s. also *Cucu, Cuculeana, Cucurițu*.
Cucurițu, NN, s. *Cuclu*.
Cufărítlu, NN, s. *Cufăritu*.
Cufărítu, NN < Arm. *cufărít* “having diarrhea”, fig. “scared”; s. also *Cufărítlu*.
Cúfu [cufū], NN, s. *Cufa*.
Cufurít, NN, s. *Cufăritu*.
Cuiótu, NN < *cuio*, Arm. *chirut* “non-believer”.
Culeáfa, NN, SN < *Coli*; s. *Nicolae*.
Culifcícu, AGN, s. *Nicolae*.
Culișáni, NN, s. *Nicolae*.
Culíta, MGN, NN, s. *Nicolae*.
Culúşlu, NN, s. *Nicolae*.
Curafilóti, NN < “gendarmes”, old sobriquet, from the period in which Virians still lived in Greece.
Cúri, pejorative NN, s. *Curela*.
Curizdúp, NN, s. *Curela*.
Curúmi, AGN, SN < Tk. *kurum* “society, association”, “haughtiness, pride, ego” or “soot, smut”.
Custúr, AGN, s. *Custură*.
Cuțumína, AGN < *Cuțu + Mina*; s. *Cuțu* and *Mina*.
Damóv, AGN, SN < *Damu* with suff. -ov, Slavic desinence, Bulgarized name; s. *Adam*.
Dânglă, NN < et. u.
Dávid, NN < MGN Rom. *David*, s. also *Daudi, Daut, Dauta, Dautu*.
Délu, AGN < et. u.
Díca, MGN, AGN, SN, s. *Constantin*.
Dída, NN, SN, s. *Dadace, Deda*.
Didícă, NN < o. u., person with MGN *Alexandru*.
Díma, MGN, AGN, NF < from MGN *Demostene* or MGN *Dumitru*, Slavonic *Dima*, Gr. *Dimas*; s. *Demostene* and *Dumitru*.
Dimeeáru, NN, SN, s. *Constantin*.
Dímei níclu [dimci ñiclu], NN, s. *Constantin*.
Dímcí, MGN AGN, SN, s. *Constantin*.
Dímlu, NN, s. *Demostene* and *Dumitru*.
Dimoálă, NN, s. *Demostene* and *Dumitru*.
Dímu, MGN, NN, SN, s. *Demostene* and *Dumitru*.
Dispóti, NN < Arm. *Δισπότι* “bishop”, Gr. *despotis* “master, sovereign, ruler, despot, tyrant”.
Djíma, AGN, s. *Demostene* and *Dumitru*.
Dócu, AGN, MGN, SN < o. u., Rom. *doc*, “cloth made out of wool”, Arm. *docu*; s. also *Doca, Docea*.
Dósi, AGN, s. *Drosa*.

Épurlu, NN, s. *Iepure*.

Fála, AGN < Arm. *fală* “pride, glory”; s. also *Fali*.

Fáli, AGN < o. u.; s. *Fala*.

Fáne, NN, MGN, s. *Ştefan*.

Farmazón, AGN, SN < Rom. *farmazon* “sorcerer”, fig. “cunning, shrewd man”, Gr. *φαρμασόνος* “sacrilege”; s. also *Farmason*.

Fárnulu, NN < s. Arm. *fârmu* “bridle”, fig. good-looking person, who is always well-dressed.

Fína, AGN < formed from FGN *Dafina*; s. *Dafina*.

Fóti, MGN, NN, SN, s. *Fota*.

Francézu, NN < Rom. *francez*.

Frizérlu, NN < Rom. *frizer*.

Fudúla, NN, s. *Fudui*.

Fuíclu, NN < s. Rom. *Foale, cimpoier*, fat man, man with a big belly.

Fúrlu, NN < Arm. *fur* “thief”.

Gâchițu [ŷâchițu], NN < MGN *Gachi* [ŷachi] with suff. –*ițu*; s. *Georghe*.

Gága, NN, MGN < o. u., MGN *Agache*, either form derived from MGN *Gogu* or Tk. *gaga* “beak, bill” or Arm. *gogă* “nickname given by Muslim Albanians to Aromanians and the Orthodox” or Rom. *gogă* “bogeyman, bogey” < Alb. *gogë*; s. *Gheorghe*.

Gagíu, NN, SN < Rom. *gagiu*; s. *Gagiulu* and *Gheorghe*.

Gagíulu, NN s. *Gagiu* and *Gheorghe*.

Gáidí, NN < Arm. *Gaidă* “bagpipe”.

Gáína, NN < Rom. *găină*.

Galíta, NN, s. *Galeța*.

Galíu, NN < o. u., *Gallus*, t. n. *Galul*, Bg. *Galo*.

Gámci, NN < et. u.

Gavrízi, AGN, SN < SN Gr. *Gavridis*; s. *Gavriz*.

Geamáli, NN < from *Geamalinga*; s. *Geamalinga*.

Geambázi, AGN, SN, s. *Geambaş*.

Geambázu, AGN, SN, s. *Geambaş*.

Geavéla, NN, SN < et. u.; s. also *Geravela, Giavela*.

Ghérzu, AGN, SN < et. u.

Ghibánlu, NN < probably Rom. *gheb* “mushroom”.

Ghíftu, NN < Arm. *ghiftu* “Gypsy” pejorative; s. also *Ghiftei*.

Ghighióti, NN < person with MGN *Iota*; s. *Panaiot*.

Ghión, NN < s. *toc*, person who made custom-made shoes, with a wooden heel, s. also *Ghionci, Ghiondi*.

Ghióndi, NN < *Ghion* + suff. –*di*, s. *Ghion* and *Ghindici*.

Ghíu, NN < SN *Ghia* < Arm. *ayiū*, Gr. *άγιος* “saint”, s. also *Ghiubeu, Ghiul, Ghiulamila, Ghiunicu*.

Ghiubéu, NN < *Ghiu* + suff. –*beu*, s. *Ghiu*.

Ghiughíc, NN < Bg. джудже (djudje) “dwarf”, “short person”; s. also *Ghiughiclu*.

Ghiughíclu, NN, s. *Ghiughic*.

Ghiunícu, NN < *Ghiu* + Arm. *ñicu* “small”, “the small saint”, s. *Ghiu*.

Ghiúpcă, NN < et. u.

Ghiurghía, AGN < MGN of the grandfather *Iurghia* [*iuryia*], s. *Gheorghe*.

Gícanlu, NN < *Gica* with suff. –*lu*; s. *Gheorghe*.

Gigiánilor, AGN < MGN *Gigi*, “of Gigi”; s. *Gheorghe*.

Giógiu, MGN, NN, SN, s. *Gheorghe*.

Giugiuleánu, NN < *Giogiu* with suff. –*eanu*; s. *Gheorghe*.

Goágă, NN, SN < *Goga*; s. *Gheorghe*.

Goánă, NN, s. *Ion*.

Góciu, MGN, SN, NN, s. *Gheorghe and Stere*.

Góclu, NN, s. *Gheorghe*.

Gódi, NN, SN < *Goga*; s. *Gheorghe*.

Gógu [ŷoyu], MGN, SN, NN, s. *Gheorghe*.

Gogúțlu, NN, s. *Gheorghe*.

Golánlu, NN < Rom. *golan*;

Góliu, NN < o. u., *Gogu*; s. *Gheorghe*.

Gónă, NN < et. u.;

Góțlu, AGN < *Goguțlu*, s. *Gheorghe*.

Góťu, AGN, s. *Gheorghe*.

Gugúlea, NN < MGN *Gogu* + suff. – *lea*; s. *Gheorghe*.

Guguleánă, NN < MGN *Gogu* + suff. – *leană*; s. *Gheorghe*

Hágeadz, AGN < s. Tk. *haci* “pilgrim”, pl. n. Arm. *hágeadz* “those who go on a pilgrimage to Jerusalem”.

Hagibíra, AGN, SN, s. *Hagi*.

Háldău, AGN < o. u., SN Rom. *Hăldan*.

Háli, AGN, MGN, s. *Mihai*.

Hălícă, NN, MGN, s. *Mihai*.

Haşótí, AGN, MGN, SN < Arm. t. n. *Hăși* with suff. –*oti*, “inhabitant of the region of Hăși”; s. also *Hasoti*, *Haşotti*.

Havéle, NN < Arm. *havale*, Tk. *havale* “yielding, handing in”, “money order”, “to entrust”, Gr. *χαβαλές* “burden, chat”.

Hína, NN < s. Arm. *hina* „goddaughter”.

Híuhi, AGN < et. u., “of Hiuhi”.

Hunéta, NN < s. Arm. *hunetî* “bottle”, fig. “drunkard”.

Ianáchi di Caraormani, AGN < *Ion* + t. n. *Caraorman*; , s. *Ion*.

Iánca, FGN, NN, SN < o. u.; s. *Ion* and *Stere*.

Imodístu, NN < person with MGN *Adam*; s. *Modest*.

Íni, AGN < MGN *Nicea*, old SN; s. *Nicea*.

Ióta, AGN, MGN, SN, s. *Panaiot*.

Irgós, AGN, s. *Gheorghe*.

Irgósu [al irgos], AGN < “of Irgos”; s. *Gheorghe*.

Íta, NN < person with MGN *Hrista*; s. *Hrista*.

Íťă, NN < person with MGN *Mihăiťă*; s. *Mihai*.

Iúfu, NN < interjection *iuf*, person with the verbal tic “iuf”, who would always be sighing.

Iurgáchi [iuryachi], MGN, AGN, s. *Gheorghe*.

Iúticu, NN < person with MGN *Atanase*; s. *Atanase*.

Jamála, NN < at the start of the 19th century, in Bucharest there was *Jamala*, a 6 metre high doll made of rags in which

there was a masked man on stilts, which used to walk, on the Saturday before Pentecost, on Calea Moșilor up to Târgul Moșilor; *Jamala* –pre-Christian symbol which takes over the idea of rebirth when celebrating the dead during Pentecost.

Jánlu, NN, s. *Ion*.

Japonézu, NN < s. *japonez*.

Japóni, NN < s. *japonez*.

Júšo, AGN < Bosnian MGN *Jušo*.

Lăcătuş, NN < name of a football player.

Leábu, AGN, SN < o. u., Bg. *Ljabok* either Rom. *hleab* “bad, ruined, old thing” or Russian *hleb* “bread, grains”, or *leah* “Polish”.

Leáciu, AGN < “of Leaciu”; s. *Leachi*.

Létu, AGN, SN < aphaeresis from *Culetu*, s. *Culetu*, *Nicolae*.

Ligdúzis, NN < Arm. *ligdî* [liydî] “lard”, probably “lard salesman”.

Lóiu, NN < et. u.

Lungáni, NN < adj. *lung*, “very tall man”.

Lúpu, AGN, SN, s. *Lupa*.

Lúšlu, AGN < from *Culuşlu*; s. *Nicolae*.

Macioácă, NN < spelling or pronunciation mistake from Rom. *măciucă*.

Madáilu, NN < Arm. *made*, *madelu* “cause, reason” “person who looks for quarrels”, Alb. *madh*, -*e* (*i,e*) “big, husky, strong, tall”.

Magárlu, NN < “old Turkish copper coin”, “dark-skinned”.

Mágaea, NN < Bg. маджун (madjiun) “molasses, putty”, мажа (maja) “to daub, to plaster, to dye”, fig. “to flatter”.

Magír, AGN < Arm. *magir* “cook” or Tk. *mağara* “cave”; Tk. *mağrur* “proud, conceited”; s. also *Madgearu*, *Magericu*, *Mageriu*, *Magirlu*, *Magiru*.

Magírlu, AGN, s. *Magir*.

Magíru, AGN, SN, s. *Magir*.

Mananlí, AGN < et. u.

Mándea, NN < Rom. *mandea*; s. also *Mandi*, *Mandila*.

Marcáni [marcañi], NN, s. *Marcu*.

Márcu, MGN, NN, SN < Roman theophoric name *Marte* – god of war;

Marvác, AGN < old SN, et. u.

Másálu, NN < s. *măsea*, the person probably had either a flaw on his/her jaw, or had strong teeth.

Máťu, NN < Rom. *măť, pisoi*.

Mérca, AGN, SN < old NF; s. *Marcu*.

Míhaniloru [mihaňloru], AGN < “of Mihai”, MGN of the grandfather *Mihu*; s. *Mihai*.

Míhlu, AGN, s. *Mihai*.

Míhu, AGN, SN, s. *Mihai*.

Ministéru, NN < Rom. *minister*, “person who wore a long ministerial coat”.

Mišelínga, NN < MGN *Miša* + suff. – *linga*, s. *Mihai*.

Mitráca, AGN, s. *Dumitru*.

Moáli, NN < Arm., Rom. *moale*.

Móca, AGN < Gr. *Moka(s)*.

Moceáni [moceaňi], AGN, s. *Moceanu*.

Moceánu, AGN, SN < Arm. *močean*, *močan* “Aromanians originating from northern Greece”; s. also *Mocea*, *Moceani*, *Mocianu*, *Mocioni*, *Mociu*.

Mocióni, AGN, s. *Moceanu*.

Móra, AGN, SN < Bg. *mope* “sea”, fig. “immensity, ocean, multitude” or It. SN *Morra*.

Morárlu, NN, s. *Moraru*.

Móre, NN < person with a verbal tic intrj. *more*.

Mórtu, AGN, SN < Arm., rom *mort*.

Motánu, NN < Rom. *motan*.

Mucícu, AGN, s. *Mucea*.

Mugiórlu, NN < the person had a grandmother with SN *Mugea*; s. *Mucea*.

Múles, NN, s. *Mulene*.

Muliťa, NN < Arm. *muliťă* “moth”.

Múrgul, NN < Rom. *murg, sur*, “person with grey hair”; s. also *Murga*.

Múši, FGN, MGN, AGN, SN, s. *Maruše*, *Maria*.

Múslí, AGN < Tk. *muslih* “reconciling” *muslihane* “peaceful, in a peaceful manner”.

Mustácli, NN < Tk. *müştakil, -lli* “independent, autonomous”.

Mustáťă, NN, s. *Mustacă*.

Muturášlu, NN < diminutive from Rom. *motor*.

Náchi, MGN, NN, SN, s. *Ion*.

Náciu, MGN, NN, SN, s. *Atanase*.

Nagára, NN < *năgară* “name of a plant”, t. n. *Nagara*.

Nánghi, NN < *Enache*; s. *Ion*.

Náscaniloru, AGN < MGN of the father *Atanase*; s. *Atanase*.

Náscu, MGN, NN, s. *Atanase*.

Nástu, MGN, AGN, SN, s. *Anastase*.

Náti, AGN, MGN, s. *Anastase*.

Nicioálă, AGN, SN, s. *Nicolae*.

Nína, FGN, AGN < *Niculina*; s. *Nicolae*.

Nírlu [ňirlu], AGN, SN < Arm. *albastru*.

Núli, NN, s. *Simeon*.

Núrci, AGN, SN < SN Bg. *Nura, Nurja*; Arm., Rom. *nurcă*; s. also *Nurciu*.

Odíca, NN < from an unidentified form.

Órghi, NN < Arm. “blind people”.

Oúlu, NN < Arm., Rom. *ou*, fig. “plump”, “as round as an egg”.

Paceavúra, AGN < SN Bg. *Pačurov*; s. *Paceavra*.

Pampoáne, NN < Rom. *pampoane*.

Pandía, NN, s. *Pandele*.

Pâpălu, NN < *Papalu*; s. *Papa*.

Pârcáláb, NN < MGN of a football player.

Parísáncu, NN, SN < *Paris* + *-ancu*; s. *Paris*.

Paríşcul, NN, s. *Paris*.

Paríza, AGN, SN, s. *Paris*.

Parťála, AGN, SN < Arm. *partal, parťal* “ripped piece of fabric”, fig. “tattered”, Alb. *partall* “clunker, jalopy”.

Particulárlu, NN < “private entrepreneur”.

Párvu, NN < Bg. *pírv* (about sheep) “with little wool, short and thick”, (about people) “short”; SN Rom. *Pârvu*; it was the name of the prime secretary of the village party, during the communist period.

Pasímulti, NN < expression *paštî muli* “drive the mules to pasture”.

Páspa, NN < person uttered too fast the numeral *patruzeci* and *patru* (forty four)

or was born in 1944.

Paşticlu, NN < Arm. *Paştı* “Easster”.

Pastóli, NN < *Toli* with Arm. vb. *paştı* “graze”, the person had many sheep and took them to pasture; s. *Apostol*.

Pastramáca, AGN, s. *Patrama*.

Pátă, AGN < Bg. *Pitso*, SN Rom. *Pîtu*, *Pîță*, “broiled meat”, “weak man, weakling”.

Pátă, NN < et. u.

Patóni, NN, SN < Arm. *paton*, *patoni* SN which Aromanians from Perivoli gave to Aromanians from Avdela.

Patramáca, AGN, s. *Patrama*.

Păuși, AGN < SN Rom. from *păușă* “pole used to protect the haystack against the wind”.

Péchea, AGN < SN Bg. *Pekè*.

Pínga, NN < wind that makes a hollow sound, person who has nothing, extremely poor.

Pírdica, AGN < Arm. *pirdici* “partridge”, used as term of endearment for a very dear person; s. also *Perdichi*, *Perdiche*.

Pişirélu, NN < SN Rom. *Pișleru* from *pişlic* “small child”.

Pişpirélu, NN < “short man”.

Piştale, NN, SN < person who has remained in the village although all the relatives have left for Bulgaria, *Piştali*; s. *Haralambie*.

Pitléncu, AGN < et. u.

Pítu, MGN, AGN, SN, old Arm. “the Pitu mountains of Albania, near Greece”, s. *Dumitru*.

Pițúrcă, NN < name of a football player.

Plátrus, NN < et. u.

Póca, NN < et.nec.

Pocílu, NN, s. *Pociu*.

Pópi, NN, SN, s. *Pop*.

Poşláchi, NN < *puşlama* “person with no character, rascal”, fig. with the sense of a term of endearment.

Préfti, AGN, s. *Preftu*.

Préftu, AGN < Arm. *preftu* “priest”; s. also *Prefti*, *Preftul*, *Prifti*.

Préftul, NN, s. *Preftu*.

Prínca, AGN < SN Gr. *Prinkos*.

Pufléni, AGN, SN, s. *Pufleani*.

Púilu, NN < “man with a short temper, he was angry”; s. *Puiu*.

Punghița, AGN < “little pouch”.

Púslu, NN < o. u., SN Bg. *Pušo*.

Púvria, NN < adj. locution *ti puvrii* “ugly”.

Réli, AGN, MGN < o. u.; s. *Dumitru*.

Şácu, NN, SN < Tk. *şaki* “bandit, reaver” or *şaka* “joke, prank”, Arm. *şacai*, *şicae*.

Şaloáni, NN < et. u.

Şamálu, NN < o. u., form derived from *Şamata*; s. *Şamata*.

Sâmáni, AGN < Arm. *sâmani*, *sâmără* “packsaddle, big saddle for weight without stirrup, which is put on donkeys and mules”.

Şámu, NN < et. u.

Sándi, MGN, AGN, s. *Alexandru*.

Sándri, NN < Hu. *Şandor*; s. *Alexandru* and *Andrei*.

Şápchinilor, AGN < et. u.

Şapéra, SN, AGN < et. u.; s. also *Şapira*.

Sârbíclu, NN < *sârb* + suff. *-iclu*, s. *Sârbu*.

Saríca, AGN, SN < Arm., Rom. *sarică* “long, shaggy coat of a peasant, sown from thick threads of wool, worn by the people living in the mountains”; s. also *Saricu*, *Sariu*.

Sârună, AGN < t. n. *Sârună*, “originating from Thessaloniki”, locality in Greece.

Scamánghia, AGN < et. u.

Şcudreáni, AGN < et. u.

Sdrúla, AGN, SN, s. *Zdru*, *Zdrula*.

Sdrúlla, AGN < *Sdrula*; s. *Zdru*.

Síli, MGN, AGN, s. *Vasile*.

Sinán, AGN < MGN Tk. *Sinan*; s. also *Sinane*, *Sinani*.

Sináni, AGN, s. *Sinan*.

Şobolánu, AGN < *şobolan*.

Sorélu, AGN < Rom. *soare* with suff. *-lu*; s. also *Sorin*.

Stâmâră, AGN < Arm. *Stâmâră* “the Holy Virgin Mary”.

Stapánca, AGN < et. u.

Sterghióla, NN, s. *Stere*.

Stímíră, AGN, s. *Stâmâră*.

Şúla, MGN, FGN, AGN, s. *Atanase*.

Şuléri, NN, s. *Atanase*.

Sultanéc, AGN < Arabic, Tk. *sultan* with suff. *-ec*; s. *Sultan*.

Súrcu, AGN < Bg. *Surko*.

Sursítlu, AGN < Arm. *sursit* “shaving”, he had nothing, extremely poor.

Şutruveánu, NN < s. Rom. *şatră* “a tent that nomadic gypsies use as a shelter”, person has been in a *şatră* in Greece.

Tacár, NN < o. u., Tk. *tacir* “merchant”.

Țácu, NN < expression *țâcă* “you little child”.

Tâmâhiárulu, NN < “diligent man, tries to gather as much as possible” or “gluttonous”.

Tárpa, AGN, SN < o. u., Rom. *târpi* “to endure, to suffer, to bear”.

Taşúli, NN, s. *Atanase*.

Țáta, AGN, FGN, s. *Chirata*.

Tătárlu, NN < Rom. *tătar*, person with mongoloid features.

Técea, AGN, MGN, SN, s. *Stere*.

Téicu, MGN, NN, s. *Stere*.

Téjani, AGN, s. *Stere*.

Tipiríclu, NN, s. *Tapu*.

Tiulíclu, NN, s. *Stere*.

Tócea, NN < person with MGN *Dumitru*; s. *Dumitru*.

Tódeanilor [todeañilor], AGN < *Todi*; s. *Teodor*.

Tolícă, MGN, AGN, s. *Apostol*.

Tolománlu, NN < Rom. *tolomac*.

Tóshaniloru, AGN, s. *Toşa*.

Tóza, AGN, SN < et. nec; s. *Toşa*.

Tractorístulu, NN < Rom. *tractorist*.

Trantóni, NN, s. *Trantu*.

Trói, NN < name of a football player.

Trúpcul, NN < *trup* “body”, “fat man”.

Trúschi, NN < o. u., with Russian desinence.

Țúca, AGN, FGN < from several forms; s. *Chirata* and *Sultana*.

Túci, NN < “cast iron kettle, container made of cast iron”, fig. “person with a swarthy complexion”; s. also *Tucci*, *Tucii*.

Túcii, NN, s. *Tuci*.

Tugeáru, AGN, s. *Tugeara*.

Țuicáru, NN < Rom. *țuică*, fig. “person who drinks a lot”.

Tunáchi, NN < *Tona*; s. *Anton*.

Túncul, NN, s. *Sultana*.

Túrculu, NN < Arm., Rom. *turc*.

Turulíngu, NN < et. u.

Túsea, NN < *Tuşa*; s. *Anastase* and *Dumitru*.

Urátlu, NN < Arm., Rom. *urât*.

Vailú, NN < Arm. folk name for “Palm Sunday”; s. also *Vaere*.

Válcu, NN < SN Bg. *Válko*.

Váne, NN, MGN < o. u., form derived from MGN *Fane*, *Ştefan*; s. *Ştefan*.

Vângá, NN < Arm. *vângânit* “buzz, hum”.

Varíncea, NN < name of a South-American football player.

Véri, AGN < et. u.

Vétu, NN < et. u.

Víca, NN < Bg. *Vika*; s. also *Victor*.

Vóutcaris, AGN < o. u., Gr. form of *Butcaru*; s. *Butcaru*.

Zaharía, MGN, AGN, NN, SN < Hbr. theophoric name *Zekarjah*, vb. *zakar* “to remember” + *-jah*, *Jahve* “God” = “God has remembered, God has listened to his prayer”, s. *Zaha*, *Zahara*, *Zaharica*, *Zaharina*, *Zahiu*, *Zahu*.

Zamáta, NN < form derived from Tk. *şamata* “fuss, noise, uproar”; s. also *Şamata*.

Zándra, NN < expression *zandraliu* “crazy, fidgety”.

Zéga[dzega], AGN < et. u.

Zéli, AGN < o. u., formed from an unidentified form.

Zóghi, NN < o. u.; form derived from *Zoga*; s. *Gheorghe*.

Zubéri, NN < probably Bg. зъб (zub) “tooth, molar, fang”.

Zúdiu, NN < “brawler”.

Zúlfí, NN, SN < form derived from *zuluf*, *zulufi* Tk. *zülüf* “lock of hair, curled up in a spiral”.

Zúrzu, AGN < Gr. *Zorzos*, *Zorzou*, as the Romanian *Zurz*, s. also *Dzurdzu*.

Zútghiul, NN < t. n. Tk. *Siitgő*

4. Conclusions

In this paper, our interest was limited to the presentation and analysis of agnomens and nicknames collected by us from 2006 till 2015. The agnomen, in general, but especially for Aromanian anthroponymy, appears as a defining feature which includes in those etymologies that we exemplified and identified as such, on a small scale, the influences of the entire Aromanian anthroponymy and also of language.

Thus, from analyzing agnomens and nicknames of the Aromanians in Romania at the beginning of the 3rd millennium, we have reached the same conclusion as in other studies, namely that the Aromanians are part of the South Eastern European universe. In this part of the world appeared the first documentary information about them, here they crystallized their traditions, customs, dances, songs, language and they have lived here, incessantly, from their beginnings. Whether historians relate their ancient origin to Alexander the Great, whether they are the descendants of the Vlachs from the north of the Danube reaching these areas in a particular historical context, whether this has been their home from their beginnings, a fact is certain and the views of all researchers are in unison in this respect: their language is of Latin origin.

Their space, no matter how vast it was in history, today is limited to northern Greece, southern Albania, Macedonia and western Bulgaria. Therefore, the Aromanians' agnomens and nicknames, in particular, as the whole Aromanian onomastics, can be studied only in the Balkan context to which they belong.

BIBLIOGRAPHY

Arcuș, Marini, *Porecle sau supranume*, in „Crinul satelor”, 5-6, Stolojeni-Gorj, 1993, p. 31-32.

Bantaș, Andrei, Manea, Constantin, *Numele proprii și poreclele în traduceri, dicționare etc. Întrebări, probleme, dificultăți, sugestii*, in „*Studia philosophia, historia, philologia*”, Universitatea Timișoara, nr. 2, 1992, p. 41-61.

Bănică, Gheorghe, *Supranume și porecle în satul Cotești-Argeș, Cotești*, in „*Buletin științific*”, Pitești, 1980, p. 135-137.

Berciu-Drăghicescu, Adina (coordonator), *Aromâni din Albania – prezervarea patrimoniului lor imaterial*, București, Editura Biblioteca Bucureștilor, 2010.

Bogza-Irimie, Rodica, *Sistemul supranumelor la români din Ungaria – studiu*, București, Editura Didactică, 1979.

Candrea, Aureliu I., *Poreclele la români*, București, Editura Librăriei Socec & Comp., 1896.

Candrea, Ioan Aurel, *Iarba fiarelor. Studii de folclor. Din datinile și credințele poporului român. Preminte Solomon. Porecle la români*, București, Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2001.

Csák, L., *Supranume cu rol de identificare*, în CL, VI, Cluj, 1961.

Firică, Camelia, *Onomastică românească. Probleme teoretice privind categoriile antroponomice: poreclă și supranume*, in „*Studia Romanica et Anglică Zagabiensia*” (SRAZ), LII, 215-257, 2007, p. 215-257.

Galinescu, Teocist, *Uneori și poreclele pot contribui la o mai strânsă colaborare între oameni, „Țara Hangului”*, Anul 5, Nr. 22, trim. I, 2002, p. 13.

Graur, Al., *Nume de persoane*, București, Editura Științifică, 1965.

Ilina, Maria Magdalena, *Nume de famile românești și franceze provenite din porecle*, in „*Analele Universității de Vest din Timișoara*” Seria Științe Filologice, XLI, Timișoara, 2003, p. 97-106.

Iordan, I., *Dicționar al numelor de familie românești*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1983.

Janić; Ivana, *Nume de familie – Suprânume la aromâni din sudul Serbiei*, in *Numele și numirea. ActeleICONN 2011*, Oliviu Felecan (ed.), p. 163-169.

Mina, Tana, *Anuarul Aromân*, (Carte de telefoane și adrese ale familiilor aromâne), București, 1994.

Nițu, Tana, *Observații asupra categoriei antroponimice a poreclelor, cu privire specială la poreclele unor comunități de aromâni*, in SCO, Nr. 4, 1999, p. 259-269.

Nuță, Ion, *Prenume devenite porecle și suprânume*, in „Dacoromania” Serie nouă, VII-VIII, Cluj-Napoca, 2002-2003, p. 183.

Papahagi, Pericle, *Numiri etnice la aromâni*, București, Editura Cultura Națională, 1925.

Papahagi, Tache, *Aromâni, grai, folklor, etnografie*, - curs, București, Facultatea de Filosofie și Litere, 1932.

Papahagi, Tache, *Dicționarul dialectului aromân – general și etimologic. Dictionnaire aroumain (macédo-roumain) général et étymologique*, ediția a II-a, argumentată, București, Editura Academiei Române, 1974.

Papahagi, Tache, *Grai, folklor, etnografie*, București, Editura Minerva, 1981.

Pănculescu, Dorina, *Porecle românești. Valențe metaforice în porecle românești*, Craiova, Editura Helios, 1997.

Popescu-Sireteanu, Ion, *Contribuția lui Ioan Caragiani la cercetarea onomasticii aromânești, „Studii de onomastică”*, IV, Cluj-Napoca, 1987.

Stan, Aurelia, *O problemă de terminologie onomastică: porecle – suprânume. Versiune completă în limba română a comunicării prezentate la cel de-al XI-lea Congres Internațional de științe onomastice, Sofia 28 iunie – 4 iulie 1972*, in CL, Anul XVIII, Nr. 1, ianuarie-iunie, Cluj, 1973.

Stan, Aurelia, *Porecle și suprânume din Valea Bistriței*, LR, VI, Nr. 5, 1957, p. 42-48.

Teiuș, Sabina, *Despre conceptul de nume propriu și sfera onomasticii*, LR XVI, 6, 1967, p. 513-516.

Tîrcomnicu, Emil, *Aromâni din România, astăzi*, in „Revista română de sociologie”, Serie nouă, Anul XXII, Nr. 1-2, 2011, p. 153-169.

Vascenco, V., *Asupra sistemului standard al numelor de familie românești*, in SCL, Anul XXIV, Nr. 3, 1973, p. 265-277.

Vînțeler, Onofrie, *Poreclele din satul Căptălan (Raionul Aiud, Regiunea Cluj)*, CL, IX, Nr. 1, 1964, p. 117-125.

Abbreviation

adj. = adjective, adjectival	n. = noun
AGN = agnomen	NN = nickname
Alb. = Albanian	o. u. = origin uncertain
Arm. = Aromanian	pl. = plural
Bg. = Bulgarian	Rom. = Romanian
et. u. = unknown etymology	s. = see
FGN = female given name	sg = singular
fig. = figurative/figuratively	SN = surname
Gr. = Greek	Srb. = Serbian
It. = Italian	suff. = suffix
Lat. = Latin	t. n. = toponymical name
MGN = male given name	Tk. = Turkish